

**Name and surname:** Maria Concetta MASCIARELLI  
**Citizenship:** Italian  
**Mobile/Skype:** +39 338 7719113 maria.concetta.masciarelli  
**E-mail/website:** [mcmasciarelli@gmail.com](mailto:mcmasciarelli@gmail.com) [www.masciarelli4words.com](http://www.masciarelli4words.com)  
**VAT no.:** IT02248100691  
**PROZ:** Registered member: [www.proz.com/profile/806929](http://www.proz.com/profile/806929)

### Education and qualifications

- **2011 (Jan)** **DIPLOMA IN TRANSLATION (DIPTRANS, EN>IT)** by IoL Educational Trust: General Translation (Merit), Business (Merit), Law (Merit).
- **2009 (Nov)** **ICFE (International Certificate in Financial English):** PASS with MERIT.
- **2008 (Nov)** **ILEC (International Legal English Certificate):** PASS with MERIT.
- **2008** **SDL TRADOS** training session. Trainer: dott. Bruno Ciola.
- **2006** **Master of Art in Conference Interpreting Techniques** with merit (plus EMCI certification) and Postgraduate Certificate of Special Study in the “European Union Procedures and Perspectives” at Westminster University (London). **Linguistic combination: EN, FR>IT**
- **2006** Intensive Interpreting course at Mainz University (Germany).
- **2005:** Enrolment at SEGI (Servizi Giuridici per l’Impresa - Legal Services for the Enterprise), Faculty of Economics, University “G. D’Annunzio”, Pescara.
- **2005:** Conference Interpreting course at Mainz University (Germany).
- **2004:** Summer course in Translation and Interpreting at Mainz University.
- **2004:** **Three-Year Degree in Translation and Interpreting (English and German)**, Faculty of Modern Languages, University “G. d’Annunzio”, Pescara.
- **2003:** **DITALS** qualification (to teach Italian as a foreign language), University for Foreigners of Siena.
- **2002:** CPE, **Certificate of Proficiency** in English – Cambridge Level 6
- **2001:** Marketing Course organized by DE CECCO (a company producing pasta)
- **2000:** Qualification as an English teacher in State secondary school.
- **1997:** **Four-Year Degree in Modern Languages (English and German)**, Pescara University.
- **1995:** Piano diploma.
- **1992:** **High-School for Modern Languages** diploma: English, French, German and Spanish.

### **Work Experience**

▪ **From 2006:**

Freelance Translator and Interpreter (references available upon request).

Fields of specialization: **LAW, FINANCE, ECONOMICS, TOURISM, ENERGY.**

▪ **From 1997:**

Freelance English teacher (for Agencies, Companies and in courses funded by the European Social Fund).

▪ **(2001-2002)**

Direction assistant in the Finance Department of MERKER spa (a company producing lorries and semi-trailers, <http://www.margaritelli.com/merker/>).

▪ **(1993-1998)**

Worked as a waitress in London and Cambridge, as a teacher in Malta and as au-pair in the U.S.A.

### **Linguistic Combination**

Italian A, English and French C (certified), German C.

### **Skills summary**

- I would define myself as a dynamic, communicative and reliable person. My main goal is Continuing Professional Development.